

RADIOEAR B81 HEADSET

Instructions for Use – UK/US

The B81 is a bone conductor for audiometry testing for patients in all ages. The device converts electrical signals from the audiometer into vibratory i.e., bone transmitted signals and couple these signals to the skull of the patient. The device is intended to be used by an audiologist, hearing healthcare professional, or trained technician.

Warning: Only connect to IEC 60601-1 and IEC 60601-1-2 approved devices. Do not use a defective device.

Caution: Before use, make sure the headset is calibrated to the audiometric equipment it is to be used with.

Cleaning instruction

To clean the headset, use a soft, damp cloth. The use of organic solvents and aromatic oils must be avoided. If necessary, clean the device with a lint free cloth lightly dampened in cleaning solution.

Specifications

- Standards: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 & ISO 389-3:1994
- Sensitivity: 119 dB re.1 µN @ 1 VRMS & 1 kHz
- Total harmonic distortion: 1.1% @ 1 VRMS & 1 kHz
- Impedance: 10 Ω or 12.5 Ω
- Cable length: 2 m to 2.9 m, depending on variant.

Compliant to RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

See www.radioear.us for range of spare parts and accessories

In case of serious incident in relation to the use of the device, the incident must immediately be reported to DGS Diagnostics A/S and the local national competent authority.

Инструкции за употреба – България

B81 е костен вибратор за audiometriчно тестване за пациенти от всички възрасти. Изделието превръща електрическите сигнали от audiometera във вибрационни, т.е. костно предавани сигнали, и ги свързва с черепа на пациента. Изделието е предназначено за употреба от аудиолог, спухопротезист или обучен техник.

Предупреждение: Свързвайте само с одобрени съгласно IEC 60601-1 и IEC 60601-1-2 устройства. Не използвайте, ако устройството е дефектно.

Внимание: Преди употреба се уверете, че слушалките са калибрирани към audiometriчното оборудване, с което ще се използват.

Инструкции за почистване

Използвайте мекка, влажна кърпа за почистване на слушалките. Да се избягва употребата на органични разтворители и ароматни масла. При необходимост почиствте izdelieto с немыхаста кърпа, леко навлажнена с почиства разтвор.

Спецификации

- Стандарти: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 и ISO 389-3:1994
- Чувствителност: 119 dB спрямо 1 µN при 1 VRMS и 1 kHz
- Общо хармонично изкривяване: 1,1% при 1 VRMS и 1 kHz
- Импеданс: 10 Ω или 12,5 Ω
- Дължина на кабела: от 2 m до 2,9 m в зависимост от варианта.

В съответствие с ДООВ 2011/65/ЕО, вкл. Директива 2015/863.

Викте www.radioear.bg за асортимента от резервни части и аксесоари.

В случай на сериозен инцидент във връзка с употребата на изделието инцидентът трябва да бъде съобщен незабавно на DGS Diagnostics A/S и на местния национален компетентен орган.

Návod k použití – CZ

B81 je kostní vodič pro audiometrické vyšetření pacientů všech věkových kategorií. Přístroj převádí elektrické signály z audiometru na vibrační, tj. kostní signály a tyto signály přivádí k hlavě pacienta. Zařízení je určeno k použití audiologem, odborným ušním lékařem či školeným laborantem.

Vaorování: Pripojujte pouze k přístrojům schváleným podle norem IEC 60601-1 a IEC 60601-1-2. Nepoužívejte vadný přístroj.

Výstraha: Před použitím se ujistěte, že je náhlavní souprava kalibrována pro audiometrické zařízení, se kterým má být použita.

Pokyny k čištění

K čištění náhlavní soupravy používejte měkký a navlhčený hadřík. Je nutné se vyhnout použití organických rozpouštědel a aromatických olejů. V případě potřeby zařízení vyčistěte utěrkou bez ořepů, mírně navlhčenou v čisticím roztoku.

Technické údaje

- Normy: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 & ISO 389-3:1994
- Citlivost: 119 dB re.1 µN @ 1 VRMS a 1 kHz
- Celkové harmonické zkreslení: 1.1 % @ 1 VRMS a 1 kHz
- Impedance: 10 Ω nebo 12,5 Ω
- Délka kabelu: 2 m až 2,9 m, v závislosti na variantě.

V souladu s nařízením RoHS 2011/65/EU vč. 2015/863

Sortiment náhradních dílů a příslušenství naleznete na webu www.radioear.us

V případě závažné události v souvislosti s použitím tohoto zařízení musí být tato událost neprodělně nahlášena společnosti DGS Diagnostics A/S a příslušnému místnímu státnímu orgánu.

Brugsanvisning – DA

B81 er en benleder designet til audiometrisk test af patienter i alle aldre. Hovedtelefonen konverterer elektriske signaler fra audiometeret til vibrerende, dvs. knogletransmitterede signaler og kobler disse signaler til patientens kranium. Hovedtelefonen er beregnet på at blive brugt af en audiolog, hørespecialist eller en trænet tekniker.

Advarsel: Må kun tilsluttes godkendte enheder af typen IEC 60601-1 og IEC 60601-1-2. Brug ikke enheden, hvis den er defekt.

Forsigtig: Før du bruger indsatshovedtelefonen, skal du sikre dig, at den er kalibreret til det audiometriske udstyr, den skal bruges med.

Renøringsvejledning

Hovedtelefonen rengøres med en fugtig blød klud. Undgå at bruge organiske opløsningsmidler og aromatiske olier. Rengør om nødvendigt hovedtelefonen med en fugtig klud, der er let fugtet med et rengøringsmiddel.

Spekifikationer

- Standarder: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 og ISO 389-3:1994
- Følsomhed: 119 dB re.1 µN @ 1 VRMS og 1 kHz
- Total harmonisk forvrængning: 1,1 % v/ 1 VRMS og 1 kHz
- Impedans: 10 Ω eller 12,5 Ω
- Kabel længde: 2 m til 2,9 m, afhængig af variant.

Overholder RoHS 2011/65/EU inkl. 2015/863

Se udvalg af dele og tilbehør på www.radioear.us

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af enheden skal hændelsen straks rapporteres til DGS Diagnostics A/S og den berørte nationale myndighed.

Gebruiksaanleitung – DE

Der B81 ist ein Knochenleitungshörer für audiometrische Messungen bei Patienten aller Altersgruppen. Der B81 wandelt elektrische Signale des Audiometers in Schwingungssignale um (d. h. in vom Knochen Übertragene Signale) und überträgt diese Signale an den Schädel des Patienten. Das Gerät ist Audiologen, Gehörspezialisten oder ausgebildeten Technikern vorbehalten.

Warnung: Verbinden Sie den Wandler nur mit Geräten, die gemäß IEC 60601-1 und IEC 60601-1-2 zugelassen sind. Verwenden Sie keinen defekten Wandler.

Vorsicht: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Wandler für das Audiometriegerät kalibriert ist, mit dem er verwendet werden soll.

Reinigungsanleitung

Reinigen Sie den Knochenleitungshörer mit einem weichen, feuchten Tuch. Die Verwendung organischer Lösungsmittel und aromatischer Öle ist zu vermeiden. Falls erforderlich, reinigen Sie das Gerät mit einem sulfurefreien Tuch, das leicht mit einer Reinigungslösung befeuchtet wurde.

Technische Daten

- Normen: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 und ISO 389-3:1994
- Sensitivität: 119 dB re.1 µN bei 1 VRMS und 1 kHz
- Klirrfaktor: 1,1 % bei 1 VRMS und 1 kHz
- Impedanz: 10-12,5 Ω
- Kabellänge: 2 bis 2,9 m, je nach Ausführung.

Konform mit RoHS 2011/65/EU, einschließlich 2015/863

Weitere Informationen zu Ersatz- und Zubehörteilen finden Sie unter www.radioear.us.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls in Bezug auf die Nutzung des Geräts muss dieser sofort DGS Diagnostics A/S und der zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden.

Οδηγίες χρήσης - GR

Το B81 είναι ένας οστικός αγωγός για ακοημετρικές εξετάσεις σε ασθενείς κάθε ηλικίας. Η συσκευή μετατρέπει τα ηλεκτρικά σήματα από το ακοόμετρο σε οσθητικά σήματα, δηλαδή σε σήματα που μεταδίδονται από το οστό, και συνδέει τα σήματα αυτά με το κράνιο του ασθενούς. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από έναν ακουολόγο, επαγγελματία του τομέα της ακοής ή εκπαιδευμένο τεχνικό.

Προειδοποίηση: Συνδέστε μόνο σε πιστοποιές εγκριμένες κατά IEC 60601-1 και IEC 60601-1-2. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά συσκευή.

Προσοχή: Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό ήθε βέλτομονωθεί με το ακοημετρικό εξοπλισμό ή με τον οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

Οδηγίες καθαρισμού

Για να καθαρίσετε το ακουστικό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί. Πρέπει να αποφευχεται η χρήση οργανικών διαλυτών και αρωματικών ελαίων. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τη συσκευή με ένα πανί χωρίς χνούδι που έχει διαβραχεί ελαφρά με διάλυμα καθαρισμού.

Προδιαγραφές

- Πρότυπα: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 & ISO 389-3:1994
- Ευαισθησία: 119 dB re.1 µN @ 1 VRMS & 1 kHz
- Συνολική αρμονική παραμόρφωση: 1.1% @ 1 VRMS & 1 kHz
- Εμπέδηση: 10 Ω ή 12,5 Ω
- Μήκος καλωδίου: 2m έως 2,9m, ανάλογα με την παραλλαγή.

Συμμορφώνεται με την RoHS 2011/65/EE συμπεριλαμβανομένου του 2015/863

Βλέπε www.radioear.us για τη σειρά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, το συμββάν πρέπει να αναερόεται αμέσως στην DGS Diagnostics A/S και στην τοπική εθνική αρμόδια αρχή.

Manual de instrucciones - ES

El B81 es un conductor óseo para la prueba de audiometría en pacientes de todas las edades. El dispositivo convierte las señales eléctricas del audiómetro en vibratorias, es decir, señales vibratorias transmitidas por el transductor que acopla estas señales al cráneo del paciente. El dispositivo está dirigido únicamente a audiólogos, profesionales de la salud auditiva o técnicos debidamente formados.

Advertencia: Conectar solo a dispositivos aprobados por IEC 60601-1 y IEC 60601-1-2. No utilice un dispositivo defectuoso.

Precaución: Antes de usarlo, asegúrese de que el auricular está calibrado al equipo audiométrico con el que se va a utilizar.

Instrucciones de limpieza

Use un paño suave humedecido para limpiar los auriculares. Evite el uso de disolventes orgánicos y aceites aromáticos. Si es necesario, limpie el dispositivo con un paño que no deje pelusa ligeramente humedecido con una solución de limpieza.

Especificaciones

- Normativas: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 e ISO 389-3:1994
- Sensibilidad: 119 dB re.1 µN a 1 VRMS y 1 kHz
- Distorsión armónica total: 1,1% a 1 VRMS y 1 kHz
- Impedancia: 10 Ω o 12,5 Ω
- Longitud del cable: 2 m a 2,9 m, dependiendo de la variante

Cumple con RoHS 2011/65/EU incluyendo 2015/863

Consulte www.radioear.us para ver la gama de piezas de repuesto y accesorios

En caso de incidente grave en relación con el uso del dispositivo, el incidente debe reportarse de inmediato a DGS Diagnostics A/S y a la autoridad nacional competente.

Kasutusjuhend – EE

B81 on luujuht igas vanuses patsientide audiomeetriauringuteks. Seade muundab audiometeri elektrilise signaali viibreerivaks, s.t. luu kavudu edasikanduvateks signaaliks, ning suunab selle patsiendi koljuisse. Seade on mõeldud kasutamiseks audioloogidele, kuulmisuurijatele või vastava väljaõppega tehnikutele.

Hoiatus: Seadme tohib ühendada ainult standardite IEC 60601-1 ja IEC 60601-1-2 vastavate seadmetega. Ärge kasutage defektset seadet.

Ettevaatus! Enne kasutamist veenduge, et aurikulele oleks kasutatava audiomeetriaseadmetistiku jaoks kalibritud.

Puhastusjuhend

Kasutage kuulateid puhastamiseks pehmet niisket lappi. Kasutada ei tohi orgaanilisi lahusteid ega aromaetseid õlisid.

Vajadusel puhastage seadet õrnalt ebemevaba lapiga, mida on puhastustaluseks niisutatud.

Tehnilised andmed

- Standardid: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 ja ISO 389-3:1994
- Tundlikkus: 119 dB re.1 µN 1 VRMS ja 1 kHz juures
- Summaarne harmoonmoonustus: 1,1% re.1 VRMS ja 1 kHz juures
- Takistus: 10 Ω või 12,5 Ω
- Kaabli pikkus: 2 m kuni 2,9 m, olenevalt variantidst.

Vastab määrusele RoHS 2011/65/EL, sh 2015/863

Varuosade ja tarvikute valikut vt aadressil www.radioear.us

Seadme kasutamisega seotud tõsise vahejuhtumi korral tuleb juhtumist viivitamatult teatada DGS Diagnostics A/S-le ja kohalikele pädevale riigiasutusele.

Käyttöohjeet – FI

B81 on luujohtokauloke audiometriisiin mittauksiin kaiken ikäisille potilaille. Laite muuntaa audiometerin sähköiset signaalit luun kautta kuulikkei värttehtsignaalieiksi ja välittää nämä signaalit potiltaan kaulaluun. Laite on tarkoitettu audionomien ja muiden kuuloalan ammattilaisten käytettäväiksi.

Varoitus: Vaa liittää vain IEC 60601-1 ja IEC 60601-1-2 -hyväksytyihin laitteisiin. Valittua laitetta ei saa käyttää.

Huomio: Varmista ennen käyttöä, että kuulokkeet on kalibroitu käytettävälle audiometrialaitteistolle.

Puhdistusohje

Käytä kuulokeuiden puhdistamiseen pehmeää kosteaa liinaa. Organisia liuotintoja ja aromattaisia öyjä ei saa käyttää. Laitteen voi tarvittaessa puhdistaa nukkaamattomalla liinalla, jota on kostutettu kevyesti puhdistusliuoksella.

Tekniset tiedot

- Standardit: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 ja ISO 389-3:1994
- Herkkyyt: 119 dB re.1 µN, 1 VRMS ja 1 kHz
- Harmoninen kokonaissärö: 1,1 % 1 VRMS ja 1 kHz
- Impedanssi: 10 Ω tai 12,5 Ω
- Kaapelein pituus: 2 m – 2,9 m, mallista riippuen.

RoHS 2011/65/EU:n ja 2015/863:n mukainen

Tietoja varaosista ja lisävarusteista on osoitteessa www.radioear.us

Tuoteen käyttöön liittyvät vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi DGS Diagnostics A/S:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Instructions d'utilisation - FR

Le B81 est un dispositif à conduction osseuse conçu pour les tests audiométriques sur des patients de tous âges. Le dispositif convertit les signaux électriques de l'audiomètre en signaux vibratoires, c'est-à-dire transmis par l'os, et couple ces signaux au crâne du patient. Le dispositif est destiné à être utilisé par un audiologiste, un professionnel de la santé auditive ou un technicien formé.

Alertissement: Connectez uniquement les appareils conformes à la norme CEI 60601-1 et à la norme CEI 60601-1-2. N'utilisez pas un appareil défectueux.

Attention : Avant toute utilisation, assurez-vous que les écouteurs sont étalonnés sur l'équipement audiométrique avec lequel ils doivent être utilisés.

Instrutions de nettoyage

Pour nettoyer le casque, utilisez un chiffon doux et humide. Veuillez ne pas utiliser de solvants organiques ou d'huiles aromatiques. Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon non pelucheux légèrement imprégné de solution de nettoyage

Caractéristiques techniques

- Normes : CEI 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 et ISO 389-3:1994
- Sensibilité : 119 dB re.1 µN à 1 Vrms et 1 kHz
- Distorsion harmonique totale : 1,1 % à 1 Vrms et 1 kHz
- Impédance : 10 Ω ou 12,5 Ω
- Longueur de câble : 2 m à 2,9 m, selon la variante.

Conforme à la directive RoHS 2011/65/UE, y compris 2015/863

Voir www.radioear.us pour parcourir la gamme de pièces de rechange et d'accessoires

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de l'appareil, l'incident doit être immédiatement signalé à DGS Diagnostics A/S et aux autorités locales et nationales compétentes.

Upute za uporabu – HR

B81 je koštani vodič za audiometrijsko testiranje pacijenata svih uzrasta. Uređaj pretvara električni signal iz audiometru u vibraciju, tj. kosti prenosi signale i povezuje te signale s lubanjom pacijenta. Uređaj je namijenjen audiolozima, liječnicima ili kvalificiranim tehničarima.

Upozorenje: Dopušteno je priključivanje samo na uređaje koji su odobreni u skladu s normama IEC 60601-1 i IEC 60601-1-2. Ne upotrebljavajte neispravan uređaj.

Opze: Vodite računa o tome da su slušalice kalibrirane za audiometrijsku opremu s kojom će se upotrebljavati.

Upute za čišćenje

Za čišćenje slušalica koristite meku i vlažnu kvu. Uporaba organskih otapala i aromatičnih ulja mora se izbjegavati. Ako je potrebno, uređaj očistite krpom koja ne ostavlja dlaviće navlaženom sredstvom za čišćenje.

U skladu s direktivama RoHS 2011/65/EU uklj. 2015/863

Za paletu rezervnih dijelova i dodatne opreme pogledajte www.radioear.us

U slučaju ozbiljnog štetnog događaja vezanog za uporabu ovog uređaja treba se dogovoriti odmah mora prijaviti društvu DGS Diagnostics A/S i lokalnom nacionalnom nadležnom tijelu.

Használati útmutató – HU

A B81 egy csontvibrátor audiometriai vizsgálatokhoz minden korosztály számára. A készülék az audiométer elektromos jeleit rezgéseké, csont által közvetített jeleké alakítja, és ezeket a jeleket a páciens koponyádjához csatolja. A készüléket kizárólag audiológus, hallásongdozó szakember vagy szakképzett technikus használhatja.

Folytatózatés: Csak IEC 60601-1 és IEC 60601-1-2 szabvány szerint jóváhagyott eszközökhöz csatlakoztassa. Ne használjon hibás készüléket.

Vigyázat: Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fejjalगतó a használini kívánt audiometriai berendezéshez kalibráltak.

Tisztítási útmutató

A fejjalगतó tisztításához puha, nedves kendőt használjon. Szerves oldószerek és aromás olajok használata kerülendő. Szükség esetén tisztítsa meg a készüléket egy tisztítószerral enyhén bevesztett, szőszmentes kendővel.

Műszaki jellemzők

- Szabványok: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 & ISO 389-3:1994
- Érzékenység: 119 dB re.1 µN @ 1 VRMS & 1 kHz
- Teljes harmonikus torzítás: 1,1% @ 1 VRMS & 1 kHz
- Impedancia: 10 Ω vagy 12,5 Ω
- Kábel hossza: 2 m és 2,9 m között, változattól függően.

Megfelel a RoHS 2011/65/EU irányelvnek, beleértve a 2015/863 irányelvet

A pátkatrészek és tartozékok választékát lásd a www.radioear.us oldalon

A készülék használatával összefüggő súlyos incidens esetén az incidenst haladéktalanul jelenteni kell a DGS Diagnostics A/S és a helyi illetékes nemzeti hatóság felé.

Istruzioni per l’uso – IT

B81 è un conduttore osseo per l'audiometria che permette di testare pazienti di tutte le età. Il dispositivo converte i segnali elettrici dall'audiometro in vibrazioni, ovvero segnali trasmessi dall'osso, e li trasferisce al cranio del paziente. Il dispositivo è progettato per essere utilizzato da audiologi, professionisti del settore audiologico o tecnici appositamente addestrati.

Avvertenza: collegare solo a dispositivi approvati IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2. Non utilizzare un dispositivo difettoso.

Cautele: prima dell'uso, assicurarsi che le cuffie siano calibrate sull'apparecchiatura audiometrica con la quale verranno utilizzate.

Istruzioni per la pulizia

Pulire le cuffie con un panno morbido inumidito. Evitare l'uso di solventi organici e di oli aromatici. Se necessario, pulire il dispositivo con un panno che non lascia residui leggermente inumidito con una soluzione detergente.

Specifiche

- Standard: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 e ISO 389-3:1994
- Sensibilità: 119 dB re.1 µN a 1 VRMS e 1 kHz
- Distorsione armonica totale: 1,1% a 1 VRMS e 1 kHz
- Impedancia: 10 Ω o 12,5 Ω
- Luughezza del cavo: 2 m a 2,9 m, in base alla variante utilizzata.

取扱説明書 - JP

本製品は、すべての年齢層の検査者を対象とした聴力検査用骨導レシーバーです。本製品は、オープンオータからの電気信号を骨伝導信号に変換し、被験者の頭蓋骨へ出力します。本製品は、言語聴覚士、検査技師、聴覚ケアの専門家など該当資格を有する者が静かな環境で使用することを前提としています。警告または重要な基本的注意:IEC 60601-1およびIEC 60601-1-2に準拠した機器にのみ接続してください。欠陥品は使用しないでください。

注意:使用前に、使用する聴覚検査装置に合わせて本製品が校正されていることを確認してください。
Reinigungsinstrucies
Gebruik een zachte, vochtige doek om de hoofdtelefoon schoon te maken. Het apparaat zelf elektrische signalen van de audiometer om in trillingssignalen, d.w.z. via het been doorgegeven signalen, en koppelt deze signalen aan de schedel van de patient. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door een arts, poli-professional of een goe opgeleide audiologieassistent.

注意:使用前に、使用する聴覚検査装置に合わせて本製品が校正されていることを確認してください。

清掃の手順

本製品を清掃する際は、柔らかい湿った布を使用します。有機溶剤や芳香族油の使用は避けてください。必要に応じて、洗浄液で軽く湿らせた布で製品を拭いてください。

仕様

- 規格: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- 感度: 119 dB re.1 µN @ 1 VRMS & 1 kHz
- 全高調波歪: 1.1% @ 1 VRMS & 1 kHz

Specificatii <div> <div>• Standarde: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 & ISO 389-3:1994</div> <div>• Sensibilitate: 119 dB re.1 μN @ 1 VRMS & 1 kHz</div> <div>• Distorsiunea armonică totală: 1.1% @ 1 VRMS & 1 kHz</div> <div>• Impedanță: 10 Ω or 12,5 Ω</div> <div>• Lungimea cablului: 2 m până la 2,9 m, în funcție de variantă.</div> </div>
--

În conformitate cu RoHS 2011/65/UE incl. 2015/863

A se www.radioear.us pentru gama de piese de schimb și

În cazul unui incident grav În legătură cu utilizarea dispozitivului, acesta trebuie raportat imediat la DGS Diagnostics A/S și autoritățile naționale competente locale.

Bruksanvisning – SV

B81 är en benäddare för audiometrisk undersökningar av patienter i alla åldrar. Enheten konverterar elektriska signaler från audiometern till vibrerande (det vill säga benäddda) signaler och överför dessa signaler till patientens skollben. Enheten är avsedd att användas av audionomer, hörselvårdspersonal eller utbildade tekniker.

Varning: Får anslutas endast till IEC 60601-1- och IEC 60601-1-2-godkända enheter. Använd inte defekta enheter.

Försiktighet: Innan headsetet används ska du kontrollera att det är kalibrerat för den audiometriska utrustning som det ska användas inom med.

Rengöringsanvisning

Rengör headsetet med en mjuk, fuktad trasa. Använd inte organiska lösningsmedel eller aromtiska oljor. Rengör vid behov enheten med en luddfri trasa, lätt fuktad med rengöringslösning.

Spécifikationer <div> <div>• Standarder: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 och ISO 389-3:1994</div> <div>• Känslighet: 119 dB re.1 μN @ 1 VRMS och 1 kHz</div> <div>• Total harmonisk distorsion: 1,1 % @ 1 VRMS och 1 kHz</div> <div>• Impedans: 10 Ω eller 12,5 Ω</div> <div>• Kabelängd: 2–2,9 meter, beroende på variant.</div> </div>

I överensstämmelse med RoHS 2011/65/EU inkl. 2015/863

Se www.radioear.us för reservdelar och tillbehör

Om en allvarig händelse skulle inträffa i samband med användningen av enheten måste händelsen omedelbart rapporterats till DGS Diagnostics A/S och lokala, behöriga myndigheter.

Návod na použitie – SK

Všetky možné vedenie na audiometrické testovanie pre pacientov všetkých vekových kategórií. Zariadenie prevádza elektrické signály z audiometra na vibračné, t. j. signály prenášané kosťou a sprájom tieto signály s lebku pacienta. Zariadenie môže používať audiológ, odborník na sluch alebo vyskolený technik.

Varovanie: Pripojte iba k zariadeniam schváleným podľa IEC 60601-1 a IEC 60601-1-2. Nepoužívajte chybné zariadenie.

Upozornenie: Pred použitím sa uistite, že slúchadlá boli nakalibrované pre audiometrické zariadenie, s ktorým sa majú používať.

Návod na čistenie

Na vyčistenie slúchadiel používajte čistú mäkkú vlhku handričku. Nesmú sa pri tom používať organické rozpúšťadlá ani aromatické oleje. V prípade potreby vyčistite zariadenie handričkou, ktorá nepožíva vlákna, mierne navlhčenou v čistiacom roztoku.

Vlastnosti <div> <div>• Normy: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 a ISO 389-3:1994</div> <div>• Citlivosť: 119 dB re.1 μN @ 1 VRMS & 1 kHz</div> <div>• Celková harmonická skreslenie: 1,1 % pri 1 VRMS a 1 kHz</div> <div>• Impedanca: 10 Ω alebo 12,5 Ω</div> <div>• Dĺžka kábla: 2 m až 2,9 m, v závislosti od variantu.</div> </div>
--

V súlade s RoHS 2011/65/EÚ vrátane 2015/863

Podnku náhradných dielov a príslušenstva nájdete na stránke www.radioear.us

V prípade vážneho incidentu v súvislosti s používaním zariadenia musí byť incident okamžite nahlásený spoločnosti DGS Diagnostics A/S a miestnemu príslušnému národnému orgánu.

Navodila za uporabo – SL

B81 je kostni pretvornik za avdiometrično preiskavo sluha pri bolnikih vseh starosti. Naprava pretvarja električne signale avdiometra v vibracijske signale, ki se prenašajo po kosti, in te signale dovaja na lobanja bolnika. Naprava je namenjena uporabi s strani avdiologov, zdravstvenih strokovnjakov na področju sluha in usposobljenih tehnikov.

Opozorilo: Napravo povezujte samo z napravami, skladnimi s standardoma IEC 60601-1 in IEC 60601-1-2. Ne uporabljajte okvarjene naprave.

Pozor: Pred uporabo se prepričajte, da so slúšalke umerjene na avdiometrično opremo, s katero bodo uporabljane.

Navodila za čiščenje

Za čiščenje naglavnih slušalk uporabite mehko, vlažno krpo. Izogibajte se uporabi organskih topil in aromatičnih olj. Napravo po potrebi narohlo očistite s krpo, ki ne pušča nitk, rahlo pomodeno v čistilno raztopino.

Spécifikacije <div> <div>• Standardi: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 in ISO 389-3:1994</div> <div>• Občutljivost: 119 dB re.1 μN pri 1 VRMS in 1 kHz</div> <div>• Skupna harmonična popačenja: 1.1% pri 1 VRMS in 1 kHz</div> <div>• Impedanca: 10 Ω ali 12,5 Ω</div> <div>• Dolžina kábla: Med 2 in 2,9 metra, odvisno od različice.</div> </div>

Skladno z RoHS 2011/65/EU vključno z 2015/863

Na www.radioear.us najdete nabor rezervnih delov in dodatkov

V primeru resne nesreče v povezavi z uporabo naprave je potrebno incident takoj sporočiti družbi DGS Diagnostics A/S in pristojnemu državnemu organu.

中文使用说明书

B81 是一种用于听力测试的骨导耳机，适合各年龄段的患者。该设备将听力计的电信号转换为振动信号，即骨传导信号，并将这些信号传递到使用者的头骨上。该设备供听力学家、听力保健专家或接受过培训的技师使用。

警告：只能连接经 IEC 60601–1 和 IEC 60601–1–2 认证的设备。请勿使用有缺陷的设备。

小心：使用前，请确保耳机已经过校准，可以与测听设备一起使用。

清洁说明

若要清洁耳机，请使用一块潮湿柔軟的布。必须避免使用有机溶剂和芳香油。必要时，请用无绒布蘸上清洗液轻轻擦拭设备。

规格

• **标准:** IEC 60645–1:2012, ANSI S3.6–2010 & ISO 389–3:1994

• **灵敏度:** 119 dB 参照 1 μN @ 1 VRMS & 1 kHz

• **总谐波失真：** 1.1% @ 1 VRMS & 1 kHz

• **阻抗:** 10 Ω 或 12.5 Ω

• **线缆长度:** 2 米至 2.9 米，视型号而定。

符合 RoHS 2011/65/EU，包括 2015/863

各备件和附件见 www.radioear.us

如果在使用设备时发生严重事故，必须立即向 DGS Diagnostics A/S 和当地国家主管当局报告。

Упатство за употреба - MK

B81 е косен кондуктор за аудиометриско тестирање на пациенти од сите возрастi. Уредот ги конвертира електричните сигнали од аудометарот во вибрациони, т.е. сигнали што ги пренесуваат коските и ги поврзуваат овие сигнали со черепот на пациентот. Уредот е наменет да се користи од страна на аудиолог, стручен здравствен работник да слух или обучено техничко лице.

Предупредување: Поврзете само со уреди одобрени со IEC 60601-1 и IEC 60601-1-2. Не користете неисправен уред.

Преплазливост: Пред употреба, проверете дали слушалките се калибрирани на аудиометриската опрема со која треба да се користат.

Упатство за чистење

За чистење на слушалките, користете мека, влажна крпа. Мора да се избегнува користење на органски раствори и ароматични масла. Доколку е потребно, чистете го уредот со крпа што не остава влакнеста блага навлагнета со раствор за чистење.

Spécifikazioni

• Standardi: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 & ISO 389-3:1994
• Чувствителност: 119 dB re.1 μN @ 1 VRMS & 1 kHz
• Вкупно хармонично изобинчување: 1.1% @ 1 VRMS & 1 kHz
• Отпорност: 10 Ω или 12,5 Ω
• Должина на кабел: 2 m до 2,9 m, во зависност од варијантата

Во согласност со RoHS 2011/65/EU вкл. 2015/863

Погледнете на www.radioear.us за палета на резервни делови и додатоци

Во случај на сериозен инцидент во врска со употребата на уредот, инцидентот мора веднаш да се пријави до DGS Diagnostics A/S и локалниот национален надлежен орган.

إرشادات الاستخدام - المملكة المتحدة/الولايات المتحدة
تمثل سماعة BB1 كموصل علمي لاختبار قياس السمع لدى المرضى من كافة الأعمار. يحول الجهاز الإشارات الكهربائية الصادرة من مفوس السمع إلى ذبذبات في صورة إشارات تنتقب عُر السمَّام ومن ثم تترن تلك الإشارات بجمجمة المريض. هذا الجهاز مصمم لاستخدام بواسطة أخصائيو السمعية، وأخصائيو الرعاية الصحية السمعية، والفنيين المدربين.
تحتوي: جبل الجهاز بالأجهزة المعدمة وفقاً لمعايير IEC 60601-1-2و IEC 60601-1 إقف لفض ل تستخدم جهازًا معينًا.
تنبيه: قبل الاستخدام، تكد من معايرة سماعة الرأس مع أجهزة قياس السمع المقرر استخدامها مع السماعة.
إرشادات التنظيف
لتنظيف سماعة الرأس، استخدم قطعة قماش ناعمة ومبللة يجب تجنب استخدام المنظفات العضوية والزيوت العطرية في حالة الضرورة، قم بتنظيف الجهاز برفق باستخدام قطعة قماش خالية الودر ومبللة في محلول تنظيف.

المواصفات المقاييس: ANSI S3.6-2010 وIEC 60645-1:2012 ISO 389-3:1994 و
• الحساسية: 119 ديسيبل re.1 ميكرو نيوتن @ 1 VRMS و1 كيلو هرتز
• إجمالي التحريف التوافقي: 1.1 % @ 1 VRMS و1 كيلو هرتز
• السماعة: 10 Ω أو 12,5 Ω
• طول الكابل: 2 متر إلى 2,9 متر، حسب النوع.




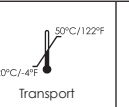
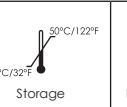







مطابق مع RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

Spécifikacije <div> <div>• Standarde: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 & ISO 389-3:1994</div> <div>• Občutljivost: 119 dB re.1 μN pri 1 VRMS in 1 kHz</div> <div>• Skupna harmonična popačenja: 1.1% pri 1 VRMS in 1 kHz</div> <div>• Impedanca: 10 Ω ali 12,5 Ω</div> <div>• Dolžina kábla: Med 2 in 2,9 metra, odvisno od različice.</div> </div>
--

Za čiščenje naglavnih slušalk uporabite mehko, vlažno krpo. Izogibajte se uporabi organskih topil in aromatičnih olj. Napravo po potrebi narohlo očistite s krpo, ki ne pušča nitk, rahlo pomočeno v čistilno raztopino.

Spécifikacije <div> <div>• Standardi: IEC 60645-1:2012, ANSI S3.6-2010 in ISO 389-3:1994</div> <div>• Občutljivost: 119 dB re.1 μN pri 1 VRMS in 1 kHz</div> <div>• Skupna harmonična popačenja: 1.1% pri 1 VRMS in 1 kHz</div> <div>• Impedanca: 10 Ω ali 12,5 Ω</div> <div>• Dolžina kábla: Med 2 in 2,9 metra, odvisno od različice.</div> </div>

Σύμβολο GR
1 Κατασκευάζεται από
2 Έτος και μήνας κατασκευής
3 Αριθμός καταλόγου
4 Αριθμός μοντελου
5 Περιορισμός θερμοκρασίας κατά τη μεταφορά
6 Περιορισμός θερμοκρασίας κατά την αποθήκευση
7 Περιορισμός υγρασίας
8 Απορριψη σύμφωνα με τους κανονισμούς
9 Σήμανση CE
10 Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
11 Ιατρική συσκευή
12 Αριθμός партиδας
13 Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής

												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Symbol UK/US
1 Manufactured by
2 Year and month of manufacturing
3 Catalogue number
4 Model number
5 Temperature limitation transport
6 Temperature limitation storage
7 Humidity limitation
8 Discard according to regulations
9 CE mark
10 Consult instruction for use
11 Medical Device
12 Lot number
13 Unique device identifier

Символ България
1 Произведено от
2 Година и месец на производство
3 Каталоген номер
4 Номер на модела
5 Температурна граница транспортиране
6 Температурна граница съхранение
7 Ограничение на влажността
8 Изхвърляне съгласно разпоредбите
9 Маркировка „CE“
10 Вижте инструкции за употреба
11 Медицинско изделие
12 Номер на партидата
13 Уникален идентификатор на изделието

Symbol CZ
1 Výrobce
2 Rok a měsic výroby
3 Katalogové číslo
4 Modelové číslo
5 Teplotní omezení při přepravě
6 Teplotní omezení při skladování
7 Omezení vlhkosti
8 Zlikvidujte v souladu s předpisy
9 Označení CE
10 Nahleďtete do návodu k použití
11 Zdravotnický prostředek
12 Číslo šarže
13 Jedinčný identifikátor zařízení

Symbol DA
1 Fremstillet af
2 Fremstillingsår og -måned
3 Katalognummer
4 Modelnummer
5 Temperaturgrænser v. transport
6 Temperaturgrænser v. opbevaring
7 Fugtighedsgrænser
8 Bortskaffes i henhold til gældende regler
9 CE-mærkning
10 Se brugsanvisningen
11 Medicinsk udstyr
12 Varenummer
13 Unik udstyrsidentifikation (UDI)

Symbol DE
1 Hersteller
2 Jahr und Monat der Herstellung
3 Katalognummer
4 Modellnummer
5 Temperaturgrenze für den Transport
6 Temperaturgrenze für die Aufbewahrung
7 Feuchtigkeitsgrenze
8 Gemäß Bestimmungen entsorgen
9 CE-Zeichen
10 Die Gebrauchsanweisung befolgen
11 Medizingeräte
12 Losnummer
13 Eindeutige Gerätekennung

Σύμβολο GR
1 Κατασκευάζεται από
2 Έτος και μήνας κατασκευής
3 Αριθμός καταλόγου
4 Αριθμός μοντελου
5 Περιορισμός θερμοκρασίας κατά τη μεταφορά
6 Περιορισμός θερμοκρασίας κατά την αποθήκευση
7 Περιορισμός υγρασίας
8 Απορριψη σύμφωνα με τους κανονισμούς
9 Σήμανση CE
10 Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
11 Ιατρική συσκευή
12 Αριθμός партиδας
13 Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής

Szimbólum HU
1 Gyártja
2 Gyártás éve és hónapja
3 Katalógusszám
4 Modellszám
5 Hőmérséklet-korlátozás, szállítás
6 Hőmérséklet-korlátozás, tárolás
7 Nedvességkorlátozás
8 Ártalmatlanítsa a rendeleletek szerint
9 CE-jel
10 Lásd a használati utasítást
11 Orvostechnikai eszköz
12 Tételszám
13 Egyedi eszközazonosító

Símbolo ES
1 Fabricado por
2 Año y mes de fabricación
3 Número de catálogo
4 Número de modelo
5 Temperatura límite de transporte
6 Temperatura límite de almacenamiento
7 Límite de humedad
8 Desechar de acuerdo con las normativas
9 Marcado CE
10 Consultar manual de instrucciones
11 Dispositivo médico
12 Número de lote
13 Identificador de dispositivo único

Sümböl EE
1 Tootja
2 Tootmisasta ja -kuu
3 Katalooginumber
4 Modelinumber
5 Temperatuurivahemik transportimisel
6 Temperatuurivahemik ladustamisel
7 Õhuniiskuse vahemik
8 Kõrvaldage kooskõlas eeskirjadega
9 CE-märkis
10 Vi kasutusjuhendit
11 Meditsiiniseade
12 Partii nr
13 Kõrdatumä identifitseerimistunnus

Symbol FI
1 Valmistaja
2 Valmistusvuosi ja -kuukausi
3 Lueftelunumero
4 Mallinumero
5 Lämpötilarajoitus, kuljetus
6 Lämpötilarajoitus, säilytys
7 Kosteusarajoitus
8 Hävitetään määräyksiä noudattaen
9 CE-merkintä
10 Tutustu käyttöohjeeseen
11 Lääkinnöllinen laite
12 Eränumero
13 Yksilöllinen laitetunniste

Symbole FR
1 Fabriqué par
2 Année et mois de fabrication
3 Numéro de catalogue
4 Numéro de modèle
5 Limitation de température pendant le transport
6 Limitation de température pendant le stockage
7 Limitation d’humidité
8 Éliminer conformément aux réglementations en vigueur
9 Marque CE
10 Se reporter aux instructions d’utilisation
11 Dispositif médical
12 Numéro de lot
13 Identifiant unique de l’appareil

Symbol HR
1 Proizvodil
2 Godina i mjesec proizvodnje
3 Kataloški broj
4 Broj modela
5 Ograničenje temperature u transportu
6 Ograničenje temperature u skladištu/premištu
7 Ograničenje vlage
8 Zbrinuti u skladi s propisima
9 Oznaka CE
10 Pogledajte upute za uporabu
11 Medicinski uređaj
12 Broj serije
13 Jedinstveni identifikator uređaja

Сүмбөлү RU
1 Gyártja
2 Gyártás éve és hónapja
3 Katalógusszám
4 Modellszám
5 Hőmérséklet-korlátozás, szállítás
6 Hőmérséklet-korlátozás, tárolás
7 Nedvességkorlátozás
8 Ártalmatlanítsa a rendeleletek szerint
9 CE-jel
10 Lásd a használati utasítást
11 Orvostechnikai eszköz
12 Tételszám
13 Egyedi eszközazonosító

Simbolo IT
1 Prodotto da
2 Anno e mese di produzione
3 Numero di catalogo
4 Numero di modello
5 Limite della temperatura di trasporto
6 Limite della temperatura di conservazione
7 Limite di umidità
8 Smaltire nel rispetto delle normative
9 Marchio CE
10 Consultare le istruzioni per l’uso
11 Dispositivo medico
12 Numero di lotto
13 Identificativo univoco del dispositivo

記号 JP
1 製造元
2 製造年月日
3 カタログ番号
4 モデル番号
5 輸送の温度制限
6 保管の温度制限
7 湿度制限
8 規制に従って廃棄
9 CE マーク
10 取扱説明書を参照
11 医療機器
12 ロット番号
13 UID

기호 KO
1 제조자
2 제조연도 및 월
3 카탈로그 번호
4 모델 번호
5 운송 제한 온도
6 보관 제한 온도
7 제한 습도
8 규정에 따라 폐기하십시오
9 CE 마크
10 사용 설명서를 참조하십시오
11 의료기기
12 로트 번호
13 UDI(고유 장치 식별자)